

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
96/C 123/01	Ecu	1
96/C 123/02	Komission tiedonanto neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklassa säädetystä menettelystä — Julkisen palvelun velvoitteen asettaminen Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä ⁽¹⁾	2
96/C 123/03	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukainen komission tiedonanto — Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden määrääminen ⁽¹⁾	3
96/C 123/04	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto — Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden määrääminen ⁽¹⁾	4
96/C 123/05	Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto — Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden määrääminen ⁽¹⁾	6
96/C 123/06	Yhteenvedo yhteisön päätöksistä markkinoille saattamista koskevien lupien osalta 15 päivästä maaliskuuta 1996 15 päivään huhtikuuta 1996 (<i>Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 12 ja 34 artiklan mukaisesti julkaistu ilmoitus</i>)	8
96/C 123/07	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	9

II *Valmistavat säädökset***Komissio**

96/C 123/08	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston luomisesta ⁽¹⁾	10
-------------	--	----

III *Tiedotteita***Komissio**

96/C 123/09	Tarjouspyyntö japanin kielen intensiivikurssin järjestämisestä eurooppalaisille tieteen stipendiaateille, jotka osallistuvat Japaniin suunnattuun EU:n tieteen ja teknologian stipendiohjelmaan ja EU:n ja JSPS:n (Japan Society for the Promotion of Science) yhteiseen stipendiohjelmaan — Avoin menettely	14
96/C 123/10	Lentokenttäalan asiantuntijapalveluja koskeva tarjouspyyntöilmoitus N:o VII/C/4-13/96 — Avoin menettely	16
96/C 123/11	Atk-laitteet — Atk-laitteiden toimitusta koskeva avoin tarjouspyyntö	17
96/C 123/12	Tekniset palvelut — Avoin tarjouspyyntö verkkopalveluista	18
96/C 123/13	Eurooppalaisen tieteen ja teknologian seurantakeskuksen perustaminen — Rajoitettu menettely	20
96/C 123/14	Televisioalaa koskeva koulutus	21
96/C 123/15	Phare — terveys- ja ympäristöalan ammattikoulujen ja koulutuskeskusten laitehankinnat — Unkarin maatalousministeriön ja Euroopan yhteisöjen komission tekemä tarjouspyyntöilmoitus Phare-ohjelman puitteissa	22
96/C 123/16	Ympäristöasioiden integraatiota koskevat koulutusseminaarit	23

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (¹)

25. huhtikuuta 1996

(96/C 123/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	39,2655	Suomen markka	6,04272
Tanskan kruunu	7,36595	Ruotsin kruunu	8,48407
Saksan markka	1,91081	Sterling-punta	0,827506
Kreikan drakma	304,106	Yhdysvaltojen dollari	1,25069
Espanjan peseta	158,488	Kanadan dollari	1,70632
Ranskan frangi	6,45170	Japanin jeni	133,686
Irlannin punta	0,801674	Sveitsin frangi	1,54523
Italian liira	1951,89	Norjan kruunu	8,20454
Alankomaiden guldeni	2,13868	Islannin kruunu	83,8714
Itävallan šillinki	13,4437	Australian dollari	1,59000
Portugalin escudo	195,383	Uuden-Seelannin dollari	1,83305
		Etelä-Afrikan randi	5,46865

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "ccce", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom.: Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu teleksi (N:o 21791) sekä automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (N:o 296 10 97), jotka lähettävät päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

KOMISSION TIEDONANTO NEUVOSTON ASETUKSEN (ETY) N:o 2408/92 4 ARTIKLASSA
SÄÄDETYSTÄ MENETTELYSTÄ

Julkisen palvelun veloitteen asettaminen Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(96/C 123/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Ranska on päättänyt yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti määrätä julkisen palvelun veloitteen piiriin säännöllisen lentoliikenteen Pariisiin (Orly) ja Epinalin välisellä reitillä.

2. Julkisen palvelun veloitteet ovat seuraavat:

— *Vähimmäisvuorovälin osalta:*

Reittiä on liikennöitävä koko vuoden ajan.

Reittiä on liikennöitävä 48 viikon ajan vähintään kaksi meno- ja paluulentoa päivässä, aamuisin ja iltaisin, maanantaista perjantaihin.

Vuoden muina viikkoina reittiä on liikennöitävä vähintään viisi meno- ja paluulentoa viikossa.

Reittiä on liikennöitävä ilman välilaskua Pariisiin (Orly) ja Epinalin välillä.

— *Käytettyjen koneiden ja tarjotun kapasiteetin osalta:*

Reittiä on liikennöitävä paineistetulla koneella, jossa on vähintään 25 paikkaa.

— *Aikataulujen osalta:*

Aikataulujen on oltava sellaiset, että liikeasioissa matkustavat voivat lentää edestakaisin päivän aikana niin, että perilläoloaika sekä Pariisissa että Epinalissa on vähintään kahdeksan tuntia.

Seuraavat ilma-alusten lähtö- ja saapumisaajat (paikallista aikaa) on tällä hetkellä varattu Pariisiin Orlyn lentoasemalla maanantaista perjantaihin säännölliselle Pariisiin (Orly) ja Epinalin väliselle liikenteelle lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 9 artiklan mukaisesti:

i) Saapuminen Orlyyn klo 8.10
Lähtö Orlysta klo 8.40

ii) Saapuminen Orlyyn klo 19.35
Lähtö Orlysta klo 20.30

— *Myynnin osalta:*

Lentopaikkoja on myytävä vähintään yhden tietokoneistetun paikanvarausjärjestelmän kautta.

— *Palvelun jatkuvuuden osalta:*

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä lukuun ottamatta ylivoimaista estettä ei saa ylittää kansainvälisen lentokuljetusliiton (IATA) liikennekauden aikana kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista.

Lentoliikenteen harjoittaja voi keskeyttää lentoliikenteen vasta kuuden kuukauden ennakkoilmoitusajan umpeuduttua.

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklassa säädetyn menettelyn mukainen komission tiedonanto

Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden määrittäminen

(96/C 123/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti Ranska on päättänyt määrätä julkisen palvelun velvoitteen Pariisiin (Orly) sekä Agenin välisille säännöllisen lentoliikenteen reiteille.

2. Julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

— *Lentojen vähimmäismäärän osalta:*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Reittiä on liikennöitävä vähintään 48 viikon ajan kolme meno-paluulentoa päivässä maanantaista perjantaihin.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Pariisiin (Orly) ja Agenin välillä ei ole välilaskua.

— *Konetyypin ja kapasiteetin osalta:*

Lentoliikenteessä on käytettävä paineistettua konetyyppejä. Maanantaista perjantaihin vähintään 125-paikkaista konetyyppejä.

— *Aikataulujen osalta:*

Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat päivän aikana matkustaa meno-paluulennolla vähintään 8 tunnin kuluessa sekä Pariisiin että Ageniin.

Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 9 artiklan mukaisesti seuraavat lähtö- ja saapumisajat (ilmoitettu paikallisina aikoina) on varattu Pariisiin (Orly) lentokentälle maanantaista perjantaihin Pariisiin (Orly) ja Agenin välistä säännöllistä liikenneyhteyttä varten:

i) Saapuminen Orly 08.10

Lähtö Orly 08.40

ii) Saapuminen Orly 19.55

Lähtö Orly 20.40

— *Lentojen markkinoinnin osalta:*

Lennot on myytävä vähintäänkin tietokonepohjaisen varausjärjestelmän avulla.

— *Lentoliikenteen jatkuvuuden osalta:*

Force majeure -tapauksia lukuun ottamatta suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATA-ilmailukauden aikana 3:ä prosenttia suunnitelluista lennoista.

Lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen ainoastaan vähintään 6 kuukautta ennen tehdyn ennakkoilmoituksen jälkeen.

**Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
komission tiedonanto**

**Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden
määrääminen**

(96/C 123/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti Ranska on päättänyt määrätä julkisen palvelun velvoitteet seuraaville säännöllisen lentoliikenteen reiteille:

- Montpellier—Bordeaux,
- Montpellier—Lyon (Satolas),
- Montpellier—Nantes,
- Montpellier—Nizza,
- Montpellier—Strasbourg.

2. Julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

- *Lentojen vähimmäismäärän, kapasiteetin, konetyypin ja aikataulujen osalta:*

- *Montpellier—Bordeaux:*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Lentoliikennettä on vuosittain harjoitettava vähintään 48 viikon ajan siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin 2 meno-paluulentoa, yksi aamulla ja yksi illalla, sekä yksi meno-paluulento lauantaisin ja sunnuntaisin. Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 7 tunnin kuluessa sekä Bordeaux'hon että Montpellieriin.

Vuoden muiden viikkojen aikana meno-paluulentoja on oltava vähintään 7 viikossa.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Montpellierin ja Bordeaux'n välillä ei ole välilaskua.

Lentoliikennettä on harjoitettava paineistetulla, vähintään 35-paikkaisella konetyypillä.

- *Montpellier—Lyon (Satolas):*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Lentoliikennettä on vuosittain harjoitettava vähintään 48 viikon ajan siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin 2 meno-paluulentoa, yksi aamulla ja yksi illalla. Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 7 tunnin kuluessa sekä Lyoniin että Montpellieriin.

Aikataulut on laadittava siten, että kauttakulkumatkustajat ennättävät varmasti Lyonin kentältä (Satolas) lähteviin kansainvälisiin jatkoyhteyksiinsä.

Vuoden muiden viikkojen aikana meno-paluulentoja on oltava vähintään 5 viikossa.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Montpellierin ja Lyonin (Satolas) välillä ei ole välilaskua.

Lentoliikennettä on harjoitettava paineistetulla, vähintään 25-paikkaisella konetyypillä.

— *Montpellier—Nantes:*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Lentoliikennettä on vuosittain harjoitettava vähintään 48 viikon ajan siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin 2 meno-paluulentoa, yksi aamulla ja yksi illalla, sekä yksi meno-paluulento lauantaisin ja sunnuntaisin. Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 7 tunnin kuluessa sekä Nantesiin että Montpellieriin.

Vuoden muiden viikkojen aikana meno-paluulentoja on oltava vähintään 7 viikossa.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Montpellierin ja Nantesin välillä ei ole välilaskua.

Lentoliikennettä on harjoitettava paineistetulla, vähintään 35-paikkaisella konetyypillä.

— *Montpellier—Nizza:*

Lentoliikennettä on vuosittain harjoitettava vähintään 48 viikon ajan.

Maanantaista sunnuntaihin on oltava päivittäin vähintään yksi meno-paluulento. Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 5 tunnin kuluessa Montpellieristä Nizzaan.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Montpellierin ja Nizzan välillä ei ole välilaskua.

Lentoliikennettä on harjoitettava paineistetulla, vähintään 40-paikkaisella konetyypillä.

— *Montpellier—Strasbourg:*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Lentoliikennettä on vuosittain harjoitettava vähintään 48 viikon ajan siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin 2 meno-paluulentoa, yksi aamulla ja yksi illalla, sekä yksi meno-paluulento lauantaisin ja sunnuntaisin. Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 7 tunnin kuluessa sekä Strasbourgii että Montpellieriin.

Vuoden muiden viikkojen aikana meno-paluulentoja on oltava vähintään 7 viikossa.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Montpellierin ja Strasbourgin välillä ei ole välilaskua.

Lentoliikennettä on harjoitettava paineistetulla, vähintään 35-paikkaisella konetyypillä.

— *Myyntipolitiikan osalta:*

Lennot on myytävä vähintäänkin tietokonepohjaisen varausjärjestelmän avulla.

— *Lentoliikenteen jatkuvuuden osalta:*

Force majeure -tapauksia lukuun ottamatta suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATA-ilmailukauden aikana 3:a prosenttia suunnitelluista lennoista.

Lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen ainoastaan vähintään 6 kuukautta ennen tehdyn ennakkoilmoituksen jälkeen.

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen komission tiedonanto

Ranskan sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden määrääminen

(96/C 123/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti Ranska on päättänyt määrätä julkisen palvelun velvoitteet Bergeracin (Roumanière) ja Pariisiin (Orly) sekä Périgueux'n (Bassillac) ja Pariisiin (Orly) välisille säännöllisen lentoliikenteen reiteille.

2. Julkisen palvelun velvoitteet ovat seuraavat:

— *Lentojen vähimmäismäärän osalta:*

— *Bergeracin (Roumanière) ja Pariisiin (Orly) välillä:*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Lentoliikennettä on harjoitettava vähintään siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin kolme meno-paluulentoa, yksi aamulla, yksi keskipäivällä ja yksi illalla, sekä yksi meno-paluulento lauantai-aamuisin sekä yksi meno-paluulento sunnuntai-iltaisin, lukuun ottamatta elokuuta ja juhlapäiviä.

Elokuun ja juhlapäyhien aikana lentoliikennettä on harjoitettava vähintään siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin kaksi menopaluu lentoa, yksi aamulla ja yksi illalla.

Lentoliikenne on toteutettava siten, että Bergeracin ja Pariisiin (Orly) välillä ei ole välilaskua meno-paluulennoilla maanantaista perjantaihin aamuisin eikä iltaisin eikä sunnuntai-iltaisin.

Lentoliikenne voidaan toteuttaa siten, että Périgueux'ssa on välilasku ja koneenvaihto meno-paluulennoilla maanantaista perjantaihin keskipäivisin sekä lauantaisin meno-paluulennoilla.

— *Périgueux's (Bassillac) ja Pariisiin (Orly) välillä:*

Lentoliikenteen on oltava ympärivuotista.

Lentoliikennettä on harjoitettava vähintään siten, että maanantaista perjantaihin on päivittäin kolme meno-paluulentoa, keskipäivällä ja illalla sekä kaksi meno-paluulentoa lauantaisin, yksi aamupäivällä ja yksi illalla sekä yksi meno-paluulento sunnuntai-iltaisin.

Lentoliikenne on toteutettava ilman välilaskuja.

— *Konetyypin ja kapasiteetin osalta:*

Lentoliikenteessä on käytettävä paineistettua konetyyppejä. Lentokoneessa on oltava tarjontaa.

Kapasiteetin on täytettävä seuraavat ehdot:

Bergeracin ja Pariisiin (Orly) välillä lentoliikennettä on harjoitettava vähintään 18-paikkaisella konetyypillä.

Périgueux'n ja Pariisin (Orly) välillä lentoliikennettä on harjoitettava vähintään 30-paikkaisella konetyypillä.

Mikäli päivisin ja lauantaisin Bergeracin ja Pariisin (Orly) välillä hajoitettavaan lentoliikenteeseen kuuluu välilasku ja koneenvaihto Périgueux'ssä, lentoliikennettä on harjoitettava vähintään 12-paikkaisella konetyypillä Bergeracin ja Périgueux'n välillä ja vähintään 30-paikkaisella konetyypillä Périgueux'n ja Pariisin (Orly) välillä.

Mikäli vaadittu vähimmäiskapasiteetti osoittautuu riittämättömäksi kysyntään nähden, sitä voidaan nostaa, kun EYVL:ssä on julkaistu julkisen palvelun velvoitteiden muuttamista koskeva ilmoitus.

— *Aikataulujen osalata:*

— *Bergeracin (Roumanière) ja Pariisin (Orly) välillä:*

Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 8 tunnin kuluessa Bergeraciin että Pariisiin.

Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen N:o 95/93 (ETY) 9 artiklan mukaisesti seuraavat lähtö- ja saapumisaajat (ilmoitettu paikallisina aikoina) on varattu Pariisin (Orly) lentokentälle maanantaista perjantaihin Bergeracin (Roumanière) ja Pariisin välistä säännöllistä liikenneyhteyttä varten:

- i) Saapuminen Orly 7.35
Lähtö Orly 8.05
- ii) Saapuminen Orly 20.00
Lähtö Orly 20.40

Päivän meno- ja paluulennolle on ehdotettu Orlyyn saapumisajaksi noin kello 12.30 ja Orlysta lähtöajaksi noin kello 16.30.

Lauantain kahdelle meno-paluulennolle on ehdotettu Orlyyn saapumisajaksi noin kello 9.00 ja Orlysta lähtöajaksi noin kello 9.30.

Sunnuntai-illan meno-paluulennolle on ehdotettu Orlyyn saapumisajaksi noin kello 20.00 ja Orlysta lähtöajaksi noin kello 20.45.

— *Périgueux's (Bassillac) ja Pariisin (Orly) välillä:*

Aikataulut on laadittava siten, että liikeasioissa matkustavat voivat viikolla päiväsaikaan matkustaa meno-paluulennolla vähintään 8 tunnin kuluessa Périgueux'stä Pariisiin.

Lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen N:o 95/93 (ETY) 9 artiklan mukaisesti seuraavat lähtö- ja saapumisaajat (ilmoitettu paikallisina aikoina) on varattu Pariisin (Orly) lentokentälle maanantaista perjantaihin Périgueux'n (Bassillac) ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoyhteyttä varten:

- i) Saapuminen Orly 8.00
Lähtö Orly 8.40
- ii) Saapuminen Orly 19.45
Lähtö Orly 20.20

Keskipäivän meno-paluulennoilta on ehdotettu Orlyyn saapumisajaksi noin kello 12.30 ja Orlysta lähtöajaksi noin kello 16.45.

Lauantain kahdelle meno-paluulennolle on ehdotettu Orlyyn saapumisajoiksi noin kello 9.00 ja 18.00 ja Orlysta lähtöajoiksi noin kello 9.30 ja 19.00.

Sunnuntai-illan meno-paluulennolle on ehdotettu Orlyyn saapumisajaksi noin kello 19.45 ja Orlysta lähtöajaksi noin 20.30.

— *Lentojen markkinoinnin osalta:*

Lennot on myytävä vähintäänkin tietokonepohjaisen varausjärjestelmän avulla ja Bergeracissa ja Périgueux'ssä sekä Pariisissa sijaitsevien lentoliikenteen harjoittajan pysyvien myyntipisteiden kautta.

— *Lentoliikenteen jatkuvuuden osalta:*

Force majeure -tapauksia lukuun ottamatta suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää IATA-ilmailukauden aikana 3:a prosenttia suunnitelluista lennoista. Lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen ainoastaan vähintään 6 kuukautta ennen tehdyn ennakkoilmoituksen jälkeen.

Yhteenveto yhteisön päätöksistä markkinoille saattamista koskevien lupien osalta 15 päivästä maaliskuuta 1996 15 päivään huhtikuuta 1996

(Newoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93⁽¹⁾ 12 ja 34 artiklan mukaisesti julkaistu ilmoitus)

(96/C 123/06)

Luvan myöntäminen: ei yhtään

⁽¹⁾ EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 1

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(96/C 123/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 13.3.1996**Jäsenvaltio:** Ranska**Tuen numero:** NN 132/95**Nimi:**

— Thomson — LER, Matra Communication, CCETT ja Philips — LEP

— EUREKA EU 625 — VADIS ⁽¹⁾**Tarkoitus:** VADIS-ohjelmassa tapahtuva sellaisten uusien tekniikoiden kehittäminen, joilla siirretään ja tallennetaan digitaalisia (625 viivan) alle 10 megabitin sekuntinopeudella siirtyviä tv-signaaleja**Oikeudellinen perusta:** Filière électronique**Budjetti:** 87,3 miljoonaa Ranskan frangia (13,5 miljoonaa ecua)**Tuen intensiteetti:**

— Teollinen tutkimus: 50 % brutto

— Kilpailua edeltävä kehitystoiminta: 25 % brutto

Kesto: 4 vuotta (1991–1995)

⁽¹⁾ VADIS = Vidéo-Audio Digital Interactive/Integrated System

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 27.3.1996**Jäsenvaltio:** Itävalta**Tuen numero:** NN 97/95**Nimi:** ERP-liikenneohjelma**Tarkoitus:** Edistää maantietavaraliikenteen muuttamista rautatie- ja sisävesiliikenteeksi tukemalla yhdistettyjä kuljetuksia, mikä toteutetaan myöntämällä halpakorkoisia lainoja yhdistettyjen kuljetusten infrastruktuuriin, muihin laitteistoihin ja erityislaitteisiin tehtäville investoinneille.**Oikeudellinen perusta:** Richtlinien über die Einräumung von ERP-Krediten an die Verkehrswirtschaft und ERP-Fondsgesetz**Budjetti:** Ohjelmalle on myönnetty 387 Itävallan šillinkiä (29,2 miljoonaa ecua) vuosiksi 1995–2000.**Tuen intensiteetti:** 15 % tukeen oikeuttavista kustannuksista**Kesto:** 30 päivään kesäkuuta 2000**Ehdot:** Ohjelma on avoin kuljetusyrityksille ja -yhtiöille, jotka tarjoavat kuljetuksen infrastruktuuriin liittyviä laitteita.

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston luomisesta

(96/C 123/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(96) 78 lopull. — 96/0052(COD)

(Komission esittämä 8 päivänä maaliskuuta 1996)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 129 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon,

sekä katsovat, että

1. Tautien ja erityisesti suurten epidemioiden ehkäisy on yhteisön toiminnassa etusijalla oleva aihe, joka vaatii jäsenvaltioiden välistä kokonaisvaltaista ja yhteensovittettua lähestymistapaa,

2. Päätöslauselmassaan Maastrichtin jälkeisestä kansanterveyspolitiikasta ⁽¹⁾ Euroopan parlamentti on puolestaan pyytännyt komissiota ottamaan käyttöön rajat ylittävän verkoston, joka antaisi käyttökelpoiset määritelmät ilmoitusvelvollisuuden alaisista taudeista ja joka kokoaisi, pitäisi ajan tasalla, analysoisi ja levittäisi jäsenvaltioiden tietoja kyseisistä taudeista ja joka tekisi yhteistyötä näillä aloilla kansallisten ja kansainvälisten elinten kanssa,

3. Neuvosto on 2 päivänä kesäkuuta 1994 antamassaan päätöslauselmassa yhteisön puitetoimista kansanterveyden alalla ⁽²⁾ sopinut, että tällä hetkellä etusijalla ovat erityisesti tartuntataudit,

4. Neuvosto on 13 päivänä joulukuuta 1993 tekemisään päätelmissä ⁽³⁾ arvioinut, että yhteisön tasolla on luotava tartuntatautien seuranta- ja valvontaverkosto, jonka päätavoitteena on kerätä jäsenvaltioissa olemassa olevista seurantaverkostoista peräisin olevia tietoja,

5. Näissä samoissa päätelmissä neuvosto kehottaa komissiota kiinnittämään yhteisön puitetoimia kansanterveyden alalla ⁽⁴⁾ koskevista ehdotuksistaan erityistä huomiota epidemiologisen verkoston luomiseen yhteisöön, huomioon ottaen yhteisössä ja jäsenvaltioissa meneillään olevat hankkeet ja jo olemassa olevat järjestelmät ja kiinnittäen huomiota tietojen vertailtavuuteen ja kirjaamiseen,

6. Neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet terveysministerit korostavat 13 päivänä marraskuuta 1992 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁵⁾ mahdollisuutta parantaa jäsenvaltioiden välillä olemassa olevien tartuntatautien seurantaverkostojen tiheyttä ja tehokkuutta (mukaan lukien tietotekniikan alalla) sekä mahdollisuutta ylläpitää, luoda tai vahvistaa yhteistyötä niiden välillä tartuntatautipesäkkeiden seuraamiseksi silloin, kun se tuo lisäarvoa olemassa oleviin toimenpiteisiin,

7. Neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet terveysministerit korostavat tässä samaisessa päätöslauselmassa sellaisia harvinaisia ja vakavia tauteja koskevien tietojen keräämisen tärkeyttä jäsenvaltioissa, joiden epidemiologinen tutkimus vaatii laajaa näytteidenottoa,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 329, 6.12.1993, s. 375

⁽²⁾ EYVL N:o C 165, 17.6.1994, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o C 15, 18.1.1994, s. 6

⁽⁴⁾ KOM(93) 559 lopull., 24.11.1993

⁽⁵⁾ EYVL N:o C 326, 11.12.1992, s. 1.

8. Neuvosto ja neuvostossa kokoontuneet terveysministerit kehottavat tässä samaisessa päätöslauselmassa komissiota tarkastelemaan mahdollisuutta laatia joi-takin etusijalla olevia ehdotuksia tartuntatautien valvonnan ja seurannan alalla huomioon ottaen muiden arviointiperusteiden lisäksi niiden kustannusten ja hyödyn suhteen arvioinnin,
9. Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti mitään jollakin alalla toteutettuja uusia toimenpiteitä, jotka eivät kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, kuten tartuntatautien epidemiologinen seuranta ja valvonta, ei voida toteuttaa yhteisön toimesta muutoin kuin tapauksissa, joissa aiotun toimenpiteen tavoitteet voitaisiin paremmin saavuttaa toteuttamalla ne yhteisön kuin yhden tai useamman jäsenvaltion tasolla,
10. Terveysten alalla toteutettujen toimenpiteiden yhteydessä on otettava huomioon muut yhteisön toteuttamat toimenpiteet kansanterveyden alalla tai toimenpiteet, joilla on vaikutusta siihen,
11. Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä .../.../EY aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla on suunniteltu useita yhteisön toimia, jotka koskevat erityisesti eräiden tartuntatautien seuranta- ja valvontaverkoston perustamista ja kehittämistä, näiden tartuntatautien varhaista toteamista ja kenttäepidemiologien koulutuksen edistämistä,
12. Asiantuntevien kansainvälisten järjestöjen yhteistyötä, erityisesti tautiluokituksen osalta, olisi edistettävä,
13. Yhteistyötä kolmansien maiden kanssa, erityisesti vakavien tartuntatautien ilmaantuessa tai uudelleenilmaantuessa, olisi korostettava,
14. Viimeaikainen vakavien tartuntatautien ilmaantuminen tai uudelleenilmaantuminen on osoittanut, että hätätapauksissa komission on pystyttävä saamaan nopeasti kaikki tarpeelliset tiedot asianmukaisesti esitettyinä,
15. Yhteisön yksityiskohtaisten erityissääntöjen vahvistamisella varmistetaan, että kaikki jäsenvaltiot saavat väestönsä suojelun varmistamiseksi nopeasti tiedon mahdollisesta hätätilanteesta,
16. Tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonooseja ja zoonoosien aiheuttajia koskevista suojatoimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartunta- ja myrkytyspesäkkeiden ehkäisemiseksi 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/117/ETY (*) säännöksiä sovelletaan myös ihmiseen tarttuvaa zoonooseja koskeviin tietoihin; tässä direktiivissä säädetään menetelmästä tiettyihin zoonooseihin ja zoonoosien aiheuttajiin liittyvien tietojen keräämiseksi ja välittämiseksi,
17. Epidemiologisen seurannan ja tartuntatautien valvonnan verkoston luominen yhteisön tasolla edellyttää ehdottomasti lain säännösten noudattamista yksilöiden suojelemiseksi, mitä tulee henkilötietojen käsittelyyn ja niiden järjestelmien luomiseen, joilla tällaisten tietojen luottamuksellisuus ja turvallisuus taataan; tätä koskien Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat antaneet 24 päivänä lokakuuta 1995 direktiivin 95/46/EY,
18. Yhteisön panoksesta hallintojen välisessä telemaattisessa tietojenvaihdossa yhteisössä (HVT) (?) ja G7-maiden hankkeiden yhteydessä olisi tehtävä läheistä yhteistyötä tartuntatautien epidemiologisen seurannan ja valvonnan alan toimenpiteiden toteuttamisessa,
19. Hätätilanteessa kansallisten asiantuntijatahojen on vahvistettava yhteistyötään erityisesti laboratorio-näytteiden tunnistamisen alalla,
20. Nämä tietojen nopeaan vaihtoon tähtäävät yhteisön yksityiskohtaiset säännöt eivät vaikuta jäsenvaltioiden kahden- tai monenvälisistä sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin,
21. Komission on tärkeää varmistaa yhteisön verkoston perustaminen läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa; tässä yhteydessä on tarpeen määrätä menettelystä, jolla varmistetaan jäsenvaltioiden täysivaltaisen osallistuminen verkoston perustamiseen, ja
22. Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välillä on tehty 20 päivänä joulukuuta 1994 perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitettu sopimus tilapäisjärjestelystä, joka koskee perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti annettujen säädösten täytäntöönpanoon liittyviä toimenpiteitä,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Perustetaan Euroopan yhteisöön epidemiologisen seurannan ja tartuntatautien valvonnan yleisverkosto.

(*) EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 38

(?) EYVL N:o L 269, 11.11.1995, s. 23

Tämä yhteisön verkosto luodaan aloittamalla asianmukaisia teknisiä apuvälineitä käyttäen pysyvä tietojenvaihto niiden virastojen välillä, jotka jäsenvaltion tasolla ja jälkimmäisen alaisuudessa toimien huolehtivat epidemiologiseen seurantaan liittyvien tietojen keruusta ja valvonta-toimenpiteiden yhteensovittamisesta.

2 artikla

Tässä päätöksessä tarkoitetaan

1. "epidemiologisella seurannalla" tarttuvia tauteja koskevien terveystietojen jatkuvaa ja järjestelmällistä keruuta, analyysia, tulkintaa ja levittämistä asianmukaisen torjuntatoimenpiteiden toteuttamiseksi;
2. "tartuntatautien valvonnalla" sellaisia toimivaltaisten kansanterveysviranomaisten tartuntatautien leviämisen ehkäisemiseksi toteuttamia toimenpiteitä sekä epidemiologisia tutkimuksia ja niistä erityisesti näiden tautien ajallisen ja paikallisen leviämisen seuranta ja analyysia tartuntariskiä vaikuttavista tekijöistä, joista saatavien tulosten avulla tarvittavat ehkäisytoimenpiteet voidaan määrittää.

3 artikla

Yhteisön tason epidemiologista seuranta ja tartuntatautien valvontaa sovelletaan kussakin jäsenvaltiossa

- a) liitteessä olevassa luettelossa tarkoitettujen vakavien ja/tai harvinaisten tautien tai tautiryhmien ilmaantumisessa tai uudelleenilmaantuessa kyseisen jäsenvaltion omalle alueelle;
- b) liitteessä olevassa luettelossa tarkoitettujen vakavien ja/tai harvinaisten tautien tai tautiryhmien kulkeutumisessa sen alueelle jostakin toisesta jäsenvaltiosta tai yhteisön ulkopuolisesta maasta.

4 artikla

Komissiota avustaa tämän päätöksen täytäntöönpanemisessa jäsenvaltioiden edustajista muodostuva pysyvä komitea, jossa on yksi edustaja jokaisesta jäsenvaltiosta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komission edustaja luovuttaa komitealle suunnitelman toteutettavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausunnon suunnitelmasta puheenjohtajansa vahvistaman määräajan kuluessa, joka määräytyy käsiteltävän asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa määrättyllä enemmistöllä neuvos-

ton komission ehdotuksesta tekemien päätösten osalta. Komitean äänestyksissä jäsenvaltioiden äänet painotetaan edellä mainitun artiklan mukaisesti. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio säätää suunnitelluista toimenpiteistä ja panee ne täytäntöön viipymättä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset. Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaiset tai jos lausuntoa ei anneta, komissio antaa välittömästi neuvostolle ehdotuksen toteutettavista toimenpiteistä. Neuvosto säätää toimenpiteistä määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut ehdotuksen käsiteltäväkseen, ole säätänyt toimenpiteistä, komissio säätää ehdotetuista toimenpiteistä ja panee ne täytäntöön välittömästi.

5 artikla

Edellä 4 artiklassa mainitut toimenpiteet koskevat erityisesti

1. tapausten yhteistä määrittelyä, erityisesti kliinistä määrittelyä ja tarvittaessa sairauden aiheuttavan mikrobin mikrobiologisten ominaisuuksien määrittelyä;
2. epidemiologisen seurannan puitteissa kerättävien tietojen luonnetta ja tyyppiä;
3. epidemiologisia ja mikrobiologisia seurantamenetelmiä;
4. erityisissä hätätapauksissa toteutettavia suojelutoimenpiteitä varsinkin satamissa ja lentokentillä;
5. eri väestöryhmien käyttöön tarkoitettuja suosituksia ja toimintaohjeita.

6 artikla

Jokaisen 1 artiklassa tarkoitettujen virastojen on ilmoitettava komissiolle ja muille yhteisön verkostoon kuuluville virastoille

- a) 2 artiklassa mainitut tiedot ja tartuntatautien valvontatoimenpiteet;
- b) kaikki hyödylliset, jossakin jäsenvaltiossa ilmeneviin epidemioihin liittyvät tiedot;
- c) kaikki jäsenvaltioiden tartuntatautien valvontaa koskevan yhteistyön kannalta hyödylliset arvioimiseen liittyvät tekijät, erityisesti potilaista otettujen laboratorionäytteiden säilyttäminen niiden siirtämiseksi yhteisön verkostossa säilyttämisen mukana oleviin erikoistuneisiin laboratorioihin.

7 artikla

Kunkin jäsenvaltion on nimettävä 1 artiklassa tarkoitettu virasto tai virastot kuuden kuukauden kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta ja ilmoitettava niistä komissiolle.

8 artikla

Komissio voi muuttaa tai täydentää tämän päätöksen liitettyä 4 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

9 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan sanotun kuitenkin rajoittamatta tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonooseja ja zoonoosien aiheuttajia koskevista suojatoimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartuntaja myrkytyspesäkkeiden ehkäisemiseksi annetun neuvoston direktiivin 92/117/ETY soveltamista.

10 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan sanotun kuitenkin rajoittamatta yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun neuvoston direktiivin 95/46/EY ja yhteisön panoksesta hallintojen välisessä telemaattisessa tietojenvaihdossa (HVT) yhteisössä tehdyn neuvoston päätöksen 95/468/EY soveltamista.

11 artikla

Tämä päätös ei vaikuta jäsenvaltioiden tämän päätöksen kattamalla alalla olemassa olevista tai myöhemmin tehtävistä kahdensivuisista tai monensivuisista sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin vastavuoroisiin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka ovat sen tavoitteiden, täytäntöönpanomenetelmien ja päämäärien mukaisia.

12 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille, ja se tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

LIITE

Edellä 3 artiklassa tarkoitetut tarttuvat taudit jaetaan vakaviin ja/tai harvinaisiin tautiryhmiin, joita ovat:

— a kohdassa

toimenpiteitä paikallisella tasolla vaativat taudit, joista laaditaan kausittaisia raportteja jäsenvaltion kansanterveydestä vastaaville viranomaisille kunkin tällaisen taudin kohdalla vakiintuneiden ja 5 artiklan mukaisesti määriteltyjen käytäntöjen mukaisesti ja joista voidaan mainita erityisesti:

1. rokotuskin ehkäistävät taudit (tuberkuloosi, jäykkäkouristus, polio, kurkkumätä, aivokalvontulehdus, tuhkarokko, sikotauti, vihurirokko, influenssa ja muut nuhakuumeet jne.),
2. sukupuolitaudit (hepatiitti B, aids/hiv, klamydia jne.),
3. virushepatiitit (hepatiitti C ja muut vielä luokittelemattomat hepatiitit),
4. ravintoaineista johtuvat taudit (listerioosi, salmonella jne.),
5. vedestä tai ympäristöstä johtuvat taudit (legioonalaistaudit jne.),
6. hengitystietulehdukset,
7. muut erityisestä aiheuttajasta johtuvat taudit (Creutzfeldt-Jakobin tauti jne.).

— b kohdassa

samat taudit kuin a kohdassa ja lisäksi poikkeuksellisia toimenpiteitä kansallisella ja kansainvälisellä tasolla vaativat taudit kuten:

1. kansainvälisessä terveyssäännöstössä mainitut taudit (keltakuume, kolera, jyrksijöiden levittämä rutto),
2. muut taudit (raivotauti, pilkkukuume, afrikkalaiset verenvuotokuumeet, malaria ja kaikki muut vielä luokittelemattomat vakavat kulkutaudit jne.).

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Tarjouspyyntö japanin kielen intensiivikurssin järjestämisestä eurooppalaisille tieteen stipendiaateille, jotka osallistuvat Japaniin suunnattuun EU:n tieteen ja teknologian stipendiohjelmaan ja EU:n ja JSPS:n (Japan Society for the Promotion of Science) yhteiseen stipendiohjelmaan

Avoin menettely

(96/C 123/09)

1. **Hankintaviranomainen:** Euroopan komissio, DG XII, Tieteen, tutkimuksen ja kehitystyön pääosasto, Yksikkö XII/B-3, Mr L. Bellemin, office SDME 9/53, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Puh. (32-2) 295 36 96. Telekopio (32-2) 296 98 24, yhdessä Euroopan komission Tokion edustuston kanssa.

2. **Palvelun kuvaus:** Koulutuspalvelujen hankinta. Kaksi nuorille eurooppalaisille tutkijoille tarkoitettua, neljän kuukauden pituista japanin kielen intensiivikurssia. Kurssit ovat kokopäiväisiä ja niihin kuuluvat erityisesti seuraavat osa-alueet: ilmaisutaito, kielioppi, sanasto, luetun- ja kuullunymmärtäminen, kirjoittaminen ja johdatus Japanin kulttuuriin ja elämäntapaan. Opetusta annetaan pienissä ryhmissä, joista kuhunkin kuuluu enintään neljä opiskelijaa.

Luokka 24, CPC-viitenumero 92.

3. **Toimituspaikka:** JP-Tokio.

4. a) Ei sovelleta.

b) Ei sovelleta.

c) Oikeushenkilöiden on ilmoitettava tarjouksessaan palvelun suorittamisesta vastaavan henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys.

5. Tarjoukset on tehtävä koko sopimuksesta.

6. **Vaihtoehdot:** Ei hyväksyttyä.

7. **Sopimuksen kesto:** 8 kuukautta sopimuksen allekirjoittamisesta. Komissio voi uusia sopimuksen kahdesti samoin taloudellisin ehdoin.

8. a) **Osaston nimi ja osoite, joista tarvittavia asiakirjoja voidaan pyytää:** Tätä sopimusta koskevat erittelyt voidaan pyytää kirjallisesti osoitteesta: Euroopan komissio, Pääosasto XII, Tiede, tutkimus ja kehitystyö, Yksikkö XII/B-3, Mr L. Bellemin, SDME 9/53, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

b) **Pyyntöjen viimeinen esityspäivä:** 31. 5. 1996.

c) **Tarjouserittelyt:** Maksutta.

9. a) **Tarjousten viimeinen vastaanottopäivä:** 14. 6. 1996.

b) **Tarjousten lähetysosoite:** Tarjoukset voidaan lähettää:

— joko kirjattuna kirjeenä viimeistään 14. 6. 1996 (josta postileima on todisteena) osoitteeseen:

Euroopan komissio, Pääosasto XII, Tiede, tutkimus ja kehitystyö, Yksikkö XII/B-3, Mr L. Bellemin, SDME 9/53, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel;

tai toimittamalla ne yllä mainitun osaston sihteeristölle henkilökohtaisesti, valtuutetun edustajan tai yksityisen lähettiyrityksen kautta osoitteeseen:

Euroopan komissio, Pääosasto XII, Tiede, tutkimus ja kehitystyö, Yksikkö Mr L. Bellemin, SDME 9/53, Square de Meetés 8, B-1000 Brussels, viimeistään 14. 6. 1996 (16.00). Tässä tapauksessa todisteena tarjouksen toimittamisesta on tarjouksen vastaanottaneen virkailijan päiväämä ja allekirjoittama kuitti.

- c) *Kielet, joilla tarjous on laadittava*: Yksi Euroopan unionin 11 virallisesta kielestä.
10. a) *Henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjouksia avattaessa*: Tarjoajien edustajat.
- b) *Tarjousten avaustilaisuus*: Tarjoukset avataan julkisessa tilaisuudessa 21. 6. 1996 (10.00) XII pääosaston tiloissa, huone SM10, Square de Meeus 8, B-1000 Brussels.
11. *Vakuudet*: Ei sovelleta.
12. *Rahoitustapa*: Ks. tarjouspyyntöasiakirjat.
13. *Sopimuksen saavalta tarjoajien ryhmittymältä mahdollisesti edellytetty oikeudellinen muoto*:
14. *Palvelun toimittajan omaa asemaa koskevat tiedot ja tältä edellytetyjen teknisten ja taloudellisten vähimmäisvaatimusten arvioimiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet*: Tarjoajan on annettava tarkat tiedot seuraavista kohdista:
- a) palvelun suorittamisesta vastaavan henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys;
- b) luettelo tärkeimmistä kolmen viimeksi kuluneen vuoden aikana toimitetuista palveluista sekä sopimusten summat, päivämäärät ja toimeksiantajat (sekä yksityisten että julkisten osalta):
- jos palvelut on toimitettu viranomaisille, niistä on oltava osoituksena toimivaltaisen viranomaisen antamat ja allekirjoituksellaan varmentamat todistukset,
- jos palvelut on toimitettu yksityisille toimeksiantajille, näiden on todistettava toimitukset, tai jos se ei ole mahdollista, palvelun toimittajan on osoitettava itse toimitusten toteutuminen;
- c) selvitys palveluntoimittajan käytössä olevista työkaluista ja -tiloista sekä teknisistä laitteista; kuvaus Tokiossa olevasta koulusta;
- d) todistus vähintään yhden vuoden työkokemuksesta kyseisellä alalla;
- e) selvitys yrityksen kokonaisliikevaihdosta ja vastaavien palvelujen liikevaihdosta kolmelta viimeksi kuluneelta tilivuodelta.
15. *Aika, jona tarjoajan on pidettävä tarjous voimassa*: 9 kuukautta tarjouksen jättämisen määräajasta.
16. *Sopimuksen teon perusteet*:
- a) kokonaishinta,
- b) metodologia.
17. *Lisätietoja*: Ei ole.
18. *Ennakkoilmoituksen julkaisupäivä*: Ei sovelleta.
19. *Tämän ilmoituksen lähetyspäivä*: 15. 4. 1996.
20. *Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa*: 15. 4. 1996.
21. Tämä palvelusopimus ei kuulu GATT-sopimuksen piiriin.

Lentokenttäalan asiantuntijapalveluja koskeva tarjouspyyntöilmoitus N:o VII/C/4-13/96

Avoin menettely

(96/C 123/10)

1. **Hankintaviranomaisen nimi, osoite, puhelin- ja telekopionumerot:** Euroopan komissio, Liikenteen pääosasto, yksikkö VII/C4 "Lentoasemia koskeva politiikka", BU33 5/18, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Yhteyshenkilö: Mrs Tousseyn, puh. (32-2) 296 84 27, telekopio (32-2) 296 90 67.
2. **Palvelun luokka ja kuvaus:** Eurooppalaiseen lentokenttäverkkoon liittyvien tehtäviensä vuoksi komissio haluaa käyttöönsä lentokenttäalan asiantuntijan. Tehtäviin kuuluvat lentokenttähankkeiden tekninen, taloudellinen ja sosioekonominen analyysi, lentokenttähankkeiden teknisiä ja taloudellisia tietoja koskevan tietokannan käyttöönotto ja lentokenttätointojen sosioekonomisen vaikutuksen ja ympäristövaikutusten arviointi.
3. **Palvelun suorituspaikka:** Komission Brysselin toimitilat.
4. Ei sovelleta.
5. Sopimusta ei voida jakaa osiin.
6. Ei sovelleta.
7. Sopimus tehdään yhdeksi vuodeksi (220 työpäivää), ja se astuu voimaan sopimuksen allekirjoituspäivänä. Komissio voi halutessaan jatkaa sopimusta - kuitenkin siten, että kokonaissopimusaika ei ylitä kahta vuotta (440 työpäivää).
8. a) **Osasto, josta tarvittavat asiakirjat voi pyytää:** Ks. kohdan 1 nimi ja osoite.
b) **Asiakirjapyyntöjen viimeinen esityspäivä:** 20. 5. 1996.
9. a) **Tarjousten viimeinen vastaanottopäivä:** 10. 6. 1996.
b) **Tarjousten lähetysosoite:** Euroopan komissio, DG VII, arkisto, BU33 1/09, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
10. a) **Henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjoustenavaustilaisuudessa:** Yritysten, jotka haluavat osallistua tarjoustenavaustilaisuuteen, tulee mainita asiasta tarjouksessaan ja ilmoittaa tilaisuuteen osallistuvien henkilöiden (enintään kahden henkilön) nimet ja asema.
b) **Avaustilaisuuden päivämäärä, kellonaika ja paikka:** 20. 6. 1996 (15.00), avenue de Beaulieu 33, B-1160 Bruxelles.
11. Ei sovelleta.
12. Ei sovelleta.
13. Ei sovelleta.
14. Asiantuntijat valitaan seuraavien tekijöiden perusteella:
 - suoritettujen opintojen taso,
 - kielitaito ja erityisesti englannin kielen taito,
 - työkokemusta koskevat tiedot ja työkokemuksen pituus.
15. **Tarjousten voimassaoloaika:** Tarjouksen tulee olla voimassa kuusi kuukautta 10. 6. 1996 alkaen.
16. **Sopimuksentekoperusteet ja niiden tärkeysjärjestys:**
 - kohdassa 2 kuvattuja töitä koskeva, ammattiuran aikana hankittu asiantuntemus,
 - yhteisen liikennepolitiikan, erityisesti lentoliikennepolitiikan asiantuntemus ja kokemus,
 - atk-työvälineiden tuntemus,
 - hinta.
17. **Lisätiedot:** Ei ole.
18. **Ilmoituksen lähetyspäivä:** 15. 4. 1996.
19. **Ilmoitus vastaanotettu Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistoon:** 15. 4. 1996.

Atk-laitteet

Atk-laitteiden toimitusta koskeva avoin tarjouspyyntö

(96/C 123/11)

1. **Hankintaviranomaisen nimi, osoite, sähköosoite, puhelin-, telex- ja telekopionumerot:** European Commission, Joint Research Centre, Environment Institute, ETOMEP Unit, Mr Flavio Argentesi, via E. Fermi 8, I-21027 Ispra (VA).
Puh. (39-332) 78 90 46. Telekopio (39-332) 78 92 56.
 2. a) **Valittu hankintamenettely:** Avoin tarjouspyyntö.
b) **Tarjouspyynnön kohteena olevan sopimuksen muoto:** Tavaranhankintasopimus.
 3. a) **Toimituspaikka:** Toimituspaikkoja ovat Italiassa Isprassa sijaitseva Euroopan komission yhteinen tutkimuskeskus, Ympäristön tutkimuslaitos, ETOMEP-yksikkö ja ETOMEPin Lontoossa sijaitseva toimisto.
b) **Toimitettavat tuotteet ja niiden määrä:** UNIX-palvelinten, UNIX-työasemien ja verkkolaitteiden toimitukseen kuuluvat: navat, reitittimet, verkkosovittimet ja dial up -palvelimet. Toimittaja on vastuussa toimituksesta ja asennuksesta, ja hänen tulee antaa toimitukselle yhden vuoden takuu. Lisäksi toimittajan tulee tarjota huoltopalveluja takuuajan päättymisen jälkeen. Noin 6 palvelinta ja 10 työasemaa.
c)
d) **Ilmoitus mahdollisuudesta tehdä osatarjous hankittavista tuotteista:** Tarjouksen tulee kattaa kaikki laitteet.
 4. **Toimitukselle mahdollisesti asetettu määräaika:** Yhden vuoden kuluessa tarjouskilpailun päättymisestä.
 5. a) **Osasto, josta sopimusasiakirjat ja lisäasiakirjat voi pyytää:** Ks. kohta 1.
b) **Pyynnöiden viimeinen esittämispäivä:** Kaksi viikkoa ennen tarjousten viimeistä jättöpäivää.
c) **Tarvittaessa asiakirjoista perittävä maksu ja maksuehdot:** Maksutta.
 6. a) **Tarjousten viimeinen vastaanottopäivä:** 52 päivää tämän ilmoituksen julkaisemisesta, ennen klo 17.00, mikäli tarjous toimitetaan henkilökohtaisesti.
b) **Tarjousten lähetysosoite:** Ks. kohta 1.
c) **Tarjousten laatimiskieli tai -kielet:** Jokin Euroopan unionin virallisista kielistä.
 7. a) **Henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjousten avautilaisuudessa:** Euroopan komission edustajat ja jokaisen tähän tarjouskilpailuun osallistuvan yrityksen yksi edustaja.
b) **Avaustilaisuuden päivämäärä, aika ja paikka:** Tarjoukset avataan ensimmäisenä mahdollisena päivänä klo 10.00, kun tämän ilmoituksen julkaisemisesta on kulunut 60 päivää. Paikka ja päivä ilmoitetaan yksityiskohtaisesti tarjousasiakirjoissa.
 8. **Mahdollisesti vaaditut vakuudet ja takuut:** Määritellään tarjousasiakirjoissa.
 9. **Tärkeimmät rahoitus- ja maksuehdot ja/tai viittaukset niitä käsitteleviin määräyksiin:** Ks. tarjousasiakirjat.
 10. **Sopimusosapuoleksi valittavalta toimittajien ryhmitykseltä mahdollisesti vaadittava oikeudellinen muoto:** Tarjoajat voivat jättää yksittäis- tai yhteistarjouksen. Yhteistarjouksen jättävä yhteenliittymä voi olla pysyvä tai väliaikainen.
 11. **Toimittajan omaa asemaa koskevat tiedot ja toimittajalle asetettujen taloudellisten ja teknisten vähimmäisvaatimusten arvioimiseksi tarvittavat tiedot ja muodollisuudet:** Hakijoiden tulee osoittaa, että:
 - a) he eivät ole konkurssissa, selvitystilassa, viranomaisten valvonnassa tai akordissa ja että he eivät ole missään muussa maansa lainsäädännön mukaan vastaavassa tilanteessa eikä mitään heitä koskevaa kyseisten tilanteiden ennakkomennettelyä ole käynnissä;
 - b) he ovat täyttäneet sosiaaliturvamaksujen maksamista koskevat velvoitteensa sijoittautumismaansa voimassa olevien lakien mukaisesti;
 - c) he ovat täyttäneet veronmaksuvelvoitteensa kansallisten lakien mukaisesti.
- Heidän tulee toimittaa myös:
- erityisesti teknisestä tuesta vastaavien henkilöiden ammatillinen pätevyys;
 - luettelo kolmen viimeksi kuluneen vuoden tärkeimmistä toimituksista, toimitusten arvot, päivämäärät ja vastaanottajat.

12. **Tarjousten voimassaoloaika:** Tarjousten tulee olla voimassa yksi vuosi tämän tarjouspyynnön päättämispäivästä.
13. **Sopimuksentekoperusteet. Muut perusteet kuin alin hinta tulee mainita, jos niitä ei ole mainittu sopimusasiakirjoissa:**
- A) Yleiset ehdot:
- teknisten erittelyjen noudattaminen,
 - tarjouksen laatu ja selkeys.
- B) Hinta.
14. **Mahdollisesti vaihtoehtojen esittämiskielto:** Ei.
15. **Lisätiedot:** Lisätietoja saa tietopaketista.
16. **Ennakoilmoituksen julkaisupäivä Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä tai tieto ilmoituksen julkaisematta jättämisestä:** Ei vaadittu.
17. **Ilmoituksen lähetyspäivä:** 16. 4. 1996.
18. **Vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistoon:** 16. 4. 1996.
19. Tämä ilmoitus kuuluu GATT-sopimuksen piiriin.

Tekniset palvelut

Avoin tarjouspyyntö verkkopalveluista

(96/C 123/12)

1. **Hankintaviranomainen:** European Commission, Joint Research Centre, Environmental Institute, ETOMEPEP Unit, for the attention of Mr Flavio Argentesi, via E. Fermi 8, I-21027 Ispra (VA).
- Puh. (332) 78 90 46. Telekopio (332) 78 92 56.
2. **Palvelun luokka ja kuvaus:**
- a) Palvelun luokka: tietotekniikkapalvelut, CPC 84.
- b) Kuvaus:
- Hankkeen tausta:
- Yhteinen tutkimuskeskus ottaa käyttöön telematiikkaverkkoaseman, johon kuuluu 3 Ispraan, Lontoon ja Saksaan sijoitettavaa solmua.
- Hankinnan kohde:
- Toimitettavat verkkopalvelut voidaan valita seuraavista vaihtoehdoista:
- relekehyskytkennät;
 - kiinteät linjakytkennät;
 - ATM;
 - satelliittiviestintään perustuvat kytkennät.
3. **Toimituspaikka:** Palvelujen toimituspaikka on Euroopan komission Yhteinen tutkimuskeskus Isprassa, Ympäristöinstituutti, ETOMEPEP-yksikkö ja Lontoon ETOMEPEP-toimisto.
4. **Tarjouksia koskevat säädökset tai hallinnolliset määräykset:** Ei sovelleta.
5. **Osatarjousten mahdollisuus:** Ei sovelleta.
6. **Vaihtoehtojen hyväksyntä:** Ei hyväksytä.
7. **Sopimuksen kesto:** Komissio allekirjoittaa sopimuksen vuodeksi. Sopimusaikaa voidaan jatkaa sopimukseen tehtävällä täydennyksellä.
8. **Tarjousasiakirjapyynnot:**
- a) ks. kohta 1.
 - b) 2 viikkoa ennen tarjousten jättämisen määräpäivää (kohdassa 9 a).
 - c) maksuttomia.
9. **Tarjousten jättäminen:**
- a) Tarjousten viimeinen vastaanottopäivä: 52 päivää tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Henkilökohtaisesti jätettävät tarjoukset on tuotava ennen kello 17.00.
 - b) Tarjousten lähetysosoite: ks. kohta 1.

- c) Tarjousten laatimiskieli: jokin Euroopan unionin virallisista kielistä.
- d) Tarjoushinnat on ilmoitettava ecuina.
10. **Tarjousten avaustilaisuus:**
- a) Henkilöt, jotka saavat olla läsnä tarjouksia avattaessa: Euroopan komission edustajat ja yksi valtuutettu edustaja kultakin tarjoajalta.
- b) Tarjousten avauspäivä ja -aika: tarjoukset avataan kello 10.00 paikallista aikaa 60 päivän kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta. Paikka ja päivämäärä ilmoitetaan tarjouspyyntöasiakirjoissa.
11. **Vaaditut takuut ja vakuudet:** Määritellään tarjouspyyntöasiakirjoissa.
12. **Tärkeimmät maksu- ja rahoitusehdot:** Määritellään tarjouspyyntöasiakirjoissa.
13. **Yhteistarjousten mahdollisuus:** Tarjouksen voi jättää yksi tarjoaja tai tarjoajien ryhmittymä. Ryhmittymä voi olla väliaikainen.
14. **Toimittajan tilannetta koskevat tiedot ja vaaditut muodollisuudet:** Tarjoajien on lähetettävä tarkat tiedot seuraavista asioista:
- a) aikaisempi alan kokemus;
- b) tarjoajayrityksen organisaatio ja osoitus pätevyydestä kohdassa 2 mainituilla aloilla.
- Tarjoajien on todistettava, että:
- a) he eivät ole konkurssi- tai selvitystilassa, valvonnan tai akordimenettelyn alaisia tai muussa maansa lainsäädännön mukaan vastaavassa tilassa, eikä heitä vastaan ole käynnissä oikeuskäsittelyä, joka johtaisi näihin tilanteisiin;
- b) he ovat suorittaneet velvollisuutensa maksaa sosiaaliturvamaksut sijoittautumismaansa lainsäädännön mukaisesti;
- c) he ovat suorittaneet velvollisuutensa maksaa verot kansallisen lainsäädännön mukaisesti;
- d) teknisestä tuesta vastuussa oleva henkilöstö on pätevää.
15. **Tarjousten voimassaoloaika:** Tarjoajat sitotuvat pitämään tarjouksensa voimassa 6 kuukautta tämän tarjouspyynnön viimeisestä päivästä alkaen.
16. **Sopimuksen teon perusteet ja niiden tärkeysjärjestys:**
- a) Yleiset perusteet:
- teknisten erittelyjen noudattaminen;
 - palvelun toteutustapa;
 - tarvittava työaika,
 - tarjouksen laatu ja selkeys.
- b) Hinta.
17. **Lisätietoja:** Lisätietoja on kohdassa 8 mainitussa tietopaketissa.
18. **Ennakkotietoja:** Ei edellytetä.
19. **Tämän ilmoituksen lähetyspäivä:** 16. 4. 1996.
20. **Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:** 16. 4. 1996.
21. Tämä sopimus kuuluu GATT-sopimuksen piiriin.

Eurooppalaisen tieteen ja teknologian seurantakeskuksen perustaminen

Rajoitettu menettely

(96/C 123/13)

1. **Hankintaviranomainen:** Euroopan yhteisöjen komissio, DG YTK, Yhteinen tutkimuskeskus, Teknologia-alan ennusteita laativa tutkimuslaitos (IPTS), Ed. World Trade Center, Isla de la Cartuja s/n, E-41092 Séville-Administration. Puh. (34) 5 448 83 00, telekopio (34) 5 448 82 81.
2. **Palvelun luokka ja kuvaus:** Rajoitettu menettely eurooppalaisen tieteen ja teknologian seurantakeskuksen perustamiseksi (ESTO). Kyseisen verkon tehtävänä on teknologinen seuranta, jonka ansiosta voidaan nopeasti ja luotettavasti saada korkeatasoisia teknistaloudellisia tietoja sekä tietoja yritysten organisoinnista ja työllisyysvaikutuksista alasta riippumatta. Seurantakeskuksen tehtävänä on merkityksellisten tietojen nopea kerääminen ja tietojen käsittely kodifioitussa muodossa, jotta ne olisivat eurooppalaisten päättäjien ja muiden asioita käsittelevien käytävissä.

CPC-viitenumero: 85.
3. **Toimituspaikka:** Jossakin Euroopan unionin jäsenvaltiossa, erityisesti Sevillassa ja Brysselissä.
4. a), b), c)
5. **Jako osiin:** Tarjous on tehtävä koko palvelusta, osatarjouksia ei hyväksytä.
6. **Tarjouspyynnön saavien palvelujen suorittajien lukumäärä:** Kaikki palvelujen suorittajat, jotka täyttävät kohdan 13 vaatimukset ja jotka arvioidaan päteviksi suorittamaan vaaditut palvelut.
7. **Vaihtoehdot:** Vaihtoehdot tutkitaan, mikäli ne täyttävät tarjousasiakirjoissa ilmoitetut vähimmäisvaatimukset.
8. **Sopimuksen määräaika tai palvelun suorittamisen määräpäivä:** Sopimuksen kestoaika on yksi vuosi 15. 10. 1996 alkaen. Kestoaikaa voidaan jatkaa vuosittain korkeintaan kolmella vuodella.
9. **Sopimusosapuoleksi valitulta palvelujen suorittajien ryhmittymältä mahdollisesti vaadittava oikeudellinen muoto:** Mitään erityistä oikeudellista muotoa ei vaadita, mikäli palvelujen suorittajien ryhmittymä on verkostotyyppinen ja mikäli ryhmittymä nimeää koordinoijan, joka on vastuussa komissiolle sopimuksen toteuttamisesta.
10. a)
 - b) **Osallistumispyyntöjen vastaanottamisen määräpäivä:** 37 päivää ilmoituksen julkaisemisesta Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.
 - c) **Osoite:** Ks. kohta 1.
 - d) **Kieli:** Jokin Euroopan yhteisöjen virallisista kielistä.
11. **Tarjouspyyntöjen lähettämisen määräpäivä:** Välittömästi yritysluettelon laatimisen jälkeen.
12. **Mahdollisesti vaadittavat takuut ja vakuudet:** Valitun sopimusosapuolen on toimitettava pankkitakuu, jota koskevat tarkemmat tiedot annetaan sopimusluonnoksessa.
13. **Valintaperusteet:** Osallistuvien palvelujen suorittajien on:
 - 13.1. muodostettava 10-20 osapuolen verkosto (määrään ei sisälly alihankkijat), joka jo on toiminnassa tai joka on perustettu tähän sopimusilmoitukseen vastaamiseksi.
 - 13.2. toimitettava jokaisen osapuolen hallinnolliset tiedot, muun muassa:
 - toiminimi,
 - osakepääoma tämän ilmoituksen julkaisupäivänä,
 - yrityksen perustamispäivä,
 - todistus kirjoittautumisesta kauppatuomioistuimeen ja/tai toimivaltaiseen kauppakamariin,
 - kolmen viimeksi kuluneen vuoden vuosittainen laskutussumma,
 - mahdollisesti yrityksen ja sen tytäryhtiöiden tai sivukonttoreiden perustamiskirjat;
 - 13.3. ilmoitettava jokaisen osapuolena olevan yrityksen logopaperilla:
 - että he ovat suorittaneet työntekijöidensä sosiaaliturvamaksuja koskevat velvoitteensa sijoittautumisensa lainsäädännön mukaisesti,
 - että he ovat suorittaneet veroja ja muita maksuja koskevat velvoitteensa sijoittautumisensa lainsäädännön mukaisesti,

- etteivät ne ole konkurssissa, selvitystilassa, akordissa, lopettamassa toimintaansa tai muussa sijoittautumismaansa lainsäädännön mukaan vastaavassa tilanteessa eikä heitä vastaan ole tällä hetkellä käynnissä näitä tilanteita koskevia menettelyjä;

13.4. toimitettava:

- luettelo tärkeimmistä sopimuksen kohteeseen liittyvistä töistä sekä ilmoitus käytetystä henkilöstömäärästä,
- kaikki hakemuksen arvioinnissa tarvittavat ammatilliset ja kaupalliset viitetiedot,

- luettelo suunnitellusta henkilöstöstä sopimuksen kohteena olevien palvelujen suorittamiseksi,
- luettelo alihankkijoista, joita verkosto voi käyttää joidenkin työtehtävien suorittamiseksi.

14. **Sopimuksen teon perusteet:** Sopimuksen teon perusteet ilmoitetaan tarjousasiakirjoissa.

15. **Ilmoituksen lähetyspäivä:** 16. 4. 1996.

16. **Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:** 16. 4. 1996.

Televisioalaa koskeva koulutus

(96/C 123/14)

1. **Hankintaviranomaisen nimi ja osoite:** Euroopan yhteisöjen komissio, Henkilöstön ja hallinnon pääosasto, Hallinnon osasto, yksikkö IX.C.1 "Kiinteistöpolitiikka, etuosto-oikeudet ja sopimukset", rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Valittu hankintamenettely. Perustelu neuvottelumenettelyn käyttämiselle, mikäli sopimuksesta ei ole ennakkoon julkaistu ilmoitusta:** Kiinnostuksenilmaisupyynnön perusteella tehtävä rajoitettu menettely.

3. **Palvelun luokkaa ja kuvaus:** N:o 24.

Koulutusseminaari audiovisuaalisten viestintävälineiden käyttämisestä.

CPC-viitenumero: 92.

4. **Sopimuksen tekopäivä:** 1. 3. 1996.

5. **Sopimuksen teon perusteet:**

- yhdenmukaisuus teknisten vaatimusten kanssa,
- ehdotetun työryhmän kokemus,
- ohjelman laatu,
- hinta.

6. **Saatujen tarjousten lukumäärä:** 4.

7. **Palvelujen suorittajan nimi ja osoite:** Hill Murray Rogerson Ltd, 5, Giltspur Street, UK-London EC1A 9DE.

8. **Maksettu hinta tai (vähimmäis-/enimmäis-)hintojen vaihteluväli:**

9. **Valitun tarjouksen (valittujen tarjousten) arvo tai sopimusta tehtäessä huomioon otetut kallein tarjous ja edullisin tarjous:** Valittu tarjous: 169 000 ecua neljältä palveluvuodelta.

10. **Ulkopuolisilla mahdollisesti alihankintana teetettävä sopimuksen osa ja sen arvo:**

11. **Lisätiedot:**

12. **Edellisen ilmoituksen julkaisupäivä Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä:** Kiinnostuksenilmaisupyynnön julkaistiin 24. 1. 1995.

13. **Tämän ilmoituksen lähetyspäivä:** 17. 4. 1996.

14. **Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:** 17. 4. 1996.

15. **Liitteessä I B mainittuja palveluja koskevien sopimusten osalta hankintaviranomaisen suostumus ilmoituksen julkaisemiseen (direktiivin 92/50/ETY 16 artiklan 3 kohta):** Hankintaviranomainen on antanut suostumuksensa.

Phare — terveys- ja ympäristöalan ammattikoulujen ja koulutuskeskusten laitehankinnat
Unkarin maatalousministeriön ja Euroopan yhteisöjen komission tekemä tarjouspyyntöilmoitus
Phare-ohjelman puitteissa

(96/C 123/15)

Hankkeen nimi

Ammattikoulujen laajennus (HU 9204-01-10) ja koulutuskeskusten muutostyöt (HU 9204-01-06)

Terveys- ja ympäristöalan ammattikoulujen ja koulutuskeskusten laitteiden toimittaminen

1. Osallistuminen ja alkuperä

Osallistuminen on avoin samoin ehdoin kaikille Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Albanian, Bulgarian, Viron, Unkarin, Latvian, Liettuan, Puolan, Romanian, Tsekin tasavallan, Slovakian tasavallan ja Slovenian luonnollisille ja juridisille henkilöille. Tarjottujen tavaroiden ja palvelujen on oltava peräisin yllä mainituista valtioista.

2. Kohde

Terveys- ja ympäristöalan ammattikoulujen ja koulutuskeskusten laitteiden toimitukset. Sopimusosapuolen on huolehdittava tarvittavien laitteiden toimituksesta, asentamisesta ja käyttäjien perusopetuksesta. Tarvittavat laitteet ovat seuraavat: mikroskoopit, veden ja maaperän laadunanalysointilaitteet, erilaiset vaa'at, kaasuanalysaattorit, lingot, kuivausunitit, ilmaisimet, tietojenrekisteröintilaitteet, spektrofotometrit, Kjedhal-tarvikkeet, säähavaintoasemat, planimetrit ja muut laitteet.

3. Tarjousasiakirjat

Tarjousasiakirjat voi saada seuraavista osoitteista:

- a) M. G. Fieldhouse, Phare PMU, Ministry of Labour Market, Roosevelt ter 7, Room 242/1, HU-1373 Budapest.
- b) Euroopan komissio, DG IA, service opérationnel Phare, Mme Françoise Botin (AN 88-4/21), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telekopio (32-2) 295 75 02.
- c) EU:n edustustot kaikissa jäsenvaltioissa:
A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
B-1140 Bruxelles, DG I, rue de Genève 12, bureau 4/15 [tél. (32-2) 299 49 30; télécopieur (32-2) 299 28 70],

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

F-75007 Paris, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, PL 234 [puh. (358-0) 65 64 20; telekopio (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

L-2920 Luxembourg, ch. de Commerce 7, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 75 01; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

UK-London SW1P 3AT, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00].

4. Tarjoukset

Tarjoukset on toimitettava viimeistään 21. 6. 1996 (12.00) paikallista aikaa seuraavaan osoitteeseen:

M. G. Fieldhouse, Phare PMU, Ministry of Labour Market, Roosevelt ter 7, Room 242/1, HU-1373 Budapest.

Tarjouskuoret avataan 24. 6. 1996 (9.00) paikallista aikaa Euroopan komission Unkarin edustuston edustajan läsnäollessa (kokoushuone 606).

Unkarin maatalousministeriö varaa itselleen oikeuden halutessaan peruuttaa tarjousmenettelyn tai olla valitsematta yhtään tarjousta.

Ympäristöasioiden integraatiota koskevat koulutusseminaarit

(96/C 123/16)

1. **Hankintaviranomaisen nimi ja osoite:** Euroopan yhteisöjen komissio, Henkilöstön ja hallinnon pääosasto, Hallinnon osasto, yksikkö IX.C.1 "Kiinteistöpolitiikka, etuosto-oikeudet ja sopimukset", rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Valittu hankintamenettely. Perustelu neuvottelumenettelyn käyttämiselle, mikäli sopimuksesta ei ole julkaistu ilmoitusta ennakoon:** Kiinnostuksenilmaisupyntö ja sitä seuraava rajoitettu menettely.
3. **Palvelun luokka ja kuvaus:** N:o 24.
Koulutusseminääri ympäristöasioiden integroinnista yhteisön muihin politiikanaloihin.
CPC-viitenumero: 92.
4. **Sopimuksen tekopäivä:** 25. 3. 1996.
5. **Sopimuksen teon perusteet:**
 - yhdenmukaisuus teknisten vaatimusten kanssa,
 - ehdotetun työryhmän kokemus,
 - ohjelman laatu,
 - hinta.
6. **Saatujen tarjousten lukumäärä:** 5.
7. **Palvelun suorittajan nimi ja osoite:** CEGOS SA - ERM Ltd, 204, Rond-point du Pont de Sèvres, F-92516 Boulogne-Billancourt.
8. **Maksetut hinnat tai (vähimmäis-/enimmäis-) hintojen vaihteluväli:**
9. **Valitun tarjouksen (valittujen tarjousten) arvo tai sopimusta tehtäessä huomioon otettu kallein tarjous ja edullisin tarjous:** Valittu tarjous: 297 250 ecua neljältä palveluvuodelta.
10. **Ulkopuolisilla mahdollisesti alihankintana teetettävä sopimuksen osa ja sen arvo:**
11. **Lisätiedot:**
12. **Edellisen ilmoituksen julkaisupäivä Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä:** Kiinnostuksenilmaisupyntö julkaistiin 16. 3. 1995.
13. **Tämän ilmoituksen lähetyspäivä:** 17. 4. 1996.
14. **Ilmoituksen vastaanottopäivä Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa:** 17. 4. 1996.
15. **Liitteessä I B mainittuja palveluja koskevien sopimusten osalta hankintaviranomaisen suostumus ilmoituksen julkaisemiseen (direktiivin 92/50/ETY 16 artiklan 3 kohta):** Hankintaviranomainen on antanut suostumuksensa.